

**ZERBITZUAK ESKAINTZEAGATIKO
PREZIO PUBLIKOEN ORDENANTZA
ARAUTZAILEAREN 1.ERANSKINA**

**ANEXO Nº1 DE LA ORDENANZA
REGULADORA DE LOS PRECIOS
PUBLICOS POR PRESTACION DE
SERVICIOS**

**UDAL EUSKALTEGIAREN ZERBITZUAK
SERVICIOS DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL**

I. TARIFAK.

- Urte osoko ikastaro bakoitzak 1,06 euro/orduko
- Udako ikastaro bakoitzeko 1,06 euro/orduko
- Urte osoko ikastaroen materiala 16,19euro/ ikasturteko
Materiala ikasturtean eman diren ordu lektiboak kontuan harturik prorrateatuko da.
- Udako ikastaroen materiala 4,75 euro/ ikastaroko

Autoikaskuntza gela:

Aurrez-aurreko ikastaroak euskaltegian edo euskaltegitik kanpo:

- Ikastaro bakoitzeko 1,40 euro orduko
- Materiala:
 - Euskaltegian 16,19 euro ikasturtea
 - Euskaltegitik kanpo 20,19 euro ikasturtea
- BOGA programaren mantenuagatik: 5,00 euro hilero

Erakunde publiko edo pribatuek eskatuta Udal Euskaltegiko langileek ikastaroak ematen badituzte, Udal Euskaltegiko Gobernu Batzordeak finkatuko du ikastaro bakoitzeko tasa, emandako zerbitzu edo egindako jardueraren kostua kontuan harturik.

II.- TARIFAK EZARTZEKO ARAUAK.

1. Ordaintzeko era

a) Orokorrean, goian aipatu tarifek bere osotasunean ordainduko beharko dira matrikula egiterakoan.

b) Neguko ikastaroetan ikasleak 2 zatitan ordaintzeko aukera izango du. Lehenengo zatia matrikula egiterakoan, euskaltegiak emango dion kontuan dagokion kopurua ingresatu eta bankuko ordainagiria euskaltegian aurkeztu beharko du matrikula burutzeko. Bigarren ordainketa, bankutik helbideratuko da, horretarako ikasleak matrikula egiterakoan emango zaion fitxa bete

I.- TARIFAS.

- Por cada curso anual 1,06 euros/hora
- Por cada curso de verano 1,06 euros/hora
- Por material curso anual 16,19 euros/curso
El material se prorrateara en función de las horas lectivas del curso.
- Por material curso de verano 4,75 euros/curso

Aula de autoaprendizaje:

Cursos presenciales en el centro y desde fuera del centro:

- Por curso escolar 1,40 euros/hora lectiva
- Por material aula de Autoaprendizaje:
 - Cursos presenciales: 16,19 euros/hora
 - Cursos desde fuera del centro: 20,19 euros/hora.
- En concepto de mantenimiento programa BOGA: 5,00 euros mensuales

En caso de que, previa solicitud de entidades públicas o privadas, se impartan clases por el personal del Euskaltegi Municipal, la tasa por cada curso se fijará por la Junta de Gobierno del Euskaltegi Municipal, teniendo en cuenta el coste del servicio prestado de la actividad realizada.

II.- NORMAS DE APLICACION DE LAS TARIFAS

1.- Forma de pago

a) En general, las tarifas arriba señaladas deberán abonarse en su totalidad en el momento de la formalización de la pertinente matrícula.

b) Las tarifas correspondientes al curso anual podrán abonarse en dos plazos. El primero de ellos se ingresará en la cuenta bancaria del euskaltegi que se señale al efecto y el justificante de este pago deberá entregarse en las oficinas del Centro para la formalización de la matrícula. El segundo pago se tramitará mediante domiciliación bancaria, para lo que el alumno deberá

beharko du bere kontu zenbakia adieraziz, bertatik, urriaren bukaeran dagokion diru kopurua deskontatuko zaio.

2.-Bekak

Aurreko tarifei buruz, ondoko beka ezartzen dira:

a) Ohiko beka: Eskolorduen %90 hartu eta aprobetxamendu egokia frogatzen duten ikasle guztiek matrikularen %50 berreskuratu ahal izango dute. Baldintza hau Udal Euskaltegiak antolatzen dituen ikastaro mota guztietan ezarriko da.

b) Dirulaguntza-beka berezia: Errenta aitortuena familia kideko 6.039,00 euro baino gehiago aitortzen ez den kasuetan, eta eskolorduen % 90 hartuta aprobetxamendu egokia frogatzen duen ikasleak, matrikularen % 75 berreskuratu ahal izango du. Baldintza hau Udal Euskaltegiak antolatzen dituen ikastaro mota guztietan ezarriko da.

c) Dirulaguntza-beka berezia Errenta aitortuena familia kideko 5.380,00 euro baino gehiago aitortzen ez den kasuetan, eta eskolorduen % 90 hartuta aprobetxamendu egokia frogatzen duen ikasleak, matrikularen % 100 berreskuratu ahal izango du. Baldintza hau Udal Euskaltegiak antolatzen dituen ikastaro mota guztietan ezarriko da.

Dirulaguntza-beka berezia kasuetan, honako agiri hauek aurkeztuko dira euskaltegiko idazkaritzan :

- N.A. aren fotokopia edo NIE atzeritarren kasuan

- Familia Liburuaren fotokopia, kide guztiak agertuz.

- Aurreko urteko Famili Errenta Aitorpenaren fotokopia, famili unitatean bizi baldin bada, edo bizi den Lurralde Foru Ogasunaren egiaztagiria, dirurik ezaren frogagarri.

- Bizikidetasun udal egiaztagiria.

- Eskaria, klaseak hasi eta 10 egunen barruan aurkeztu beharko da.

Eskariak onartzen ez badira, interesatuei jakinarazi egingo zaie arrazoiak azalduz.

cumplimentar el documento que se le entregará en el Centro en el que señalará la cuenta de la que descontar el importe correspondiente a finales del mes de octubre.

2. Becas

Sobre las anteriores tarifas, se establecen las siguientes becas:

a) Beca ordinaria: Todos aquellos alumnos que asistan al 90% de las horas impartidas y demuestren el debido aprovechamiento podrán recuperar el 50% del coste de la matrícula. Este requisito se aplicará en todos los módulos que se impartan en el Euskaltegi Municipal.

b) Subvención-beca especial: Todos aquellos alumnos cuya renta familiar no exceda la cantidad de 6.039,00 euros por unidad familiar , y habiendo asistido al 90% de las horas impartidas y demostrado el debido aprovechamiento, podrán recuperar el 75% del coste de la matrícula.

c) Subvención-beca especial: En aquellos casos en los que la renta anual no exceda la cantidad de 5.380,00 euros por unidad familiar , y habiendo asistido al 90% de las horas impartidas y demostrado el debido aprovechamiento, se podrá recuperar el 100% del coste de la matrícula.

En los casos de subvención-beca especial se deberá presentar la siguiente documentación en las oficinas del euskaltegi:

- Fotocopia del DNI del alumno o en caso de no tener la nacionalidad española el Documento de Identificación.

- Fotocopia de Libro de Familia, con todos los miembros de la unidad familiar.

- Fotocopias de la declaración de la Renta del ejercicio anterior, en el caso de estar incluido en la unidad familiar, o el certificado de la Hacienda Foral, acreditativo de la carencia de ingresos.

- Certificado municipal de convivencia.

- La solicitud, se presentará en el plazo de 10 días contados a partir del inicio de las clases.

Las solicitudes denegadas serán puestas en conocimiento de los interesados indicando sus causas.

3.- Zerga egitatea Udal Euskaltegian ikastaroak eta ikastaro horietarako materialaren fotokopiak ematea da; ordaindu behar duena adin txikikoa bada, bere lege ordezkariak ordaindu beharko du inskripzioa formalizatzean; zerbitzua eskatzen duena talde, elkarte edo erakundea, publikoa edo pribatua eta taldekide elkartekide edo langileentzat eskatu badu, eskatzaileak ordaindu beharko du.

4.- Oinarrizko errenta jasotzen ari den ikastegaiak, ez ditu matrikula-tasak ordaindu behar izango ezta fotokopiak ere, beti ere, egoera hau agiri baten bidez egiaztatuz gero. Honez gain, hurrengo matrikulari begira aurreko ikasturteko asistentzia eta aprobetxamenduari dagozkien baldintza biak beteta izatea eskatuko zaio.

5.- Famili unitate bakarreko kide bat baino gehiago matrikulatu bada, ondoko deskontuak aplikatuko zaizkio matrikularen zenbatekoari:

- Famili unitateko 2. Kidea: %20ko deskontua
- Famili unitateko 3. Kidea: %30ko deskontua

Famili unitate naturala izango da ezkontideek osatutakoa edo harreman iraunkorreko beste formula bat, eskontideen formularen antzekoa, eta erretaren aitopenerako famili unitatean sarturiko seme-alabak.

Matrikularen deskontuak jaso ahal izateko eskabideak behar bezala bete behar dira eta kasuan kasuko ziurtagiriekin batera Udal Euskaltegiaren bulegoan aurkeztu beharko dira 10 eguneko epean, ikaslea alta eman eta hurrengo egunetik.

6.- Kasu guztietan, (oinarrizko errenta jasotzen ari diren ikastegaiak salbu, hirugarren puntuari aurrikusita bezala) matrikula-tasaren zenbatekoa izena ematean ordaindu beharko da; dena dela, ikasleari aipatutako dirulaguntza-bekaren bat eman bazaio, dagokion zenbatekoa berriro itzuliko zaio Gobernu Batzordeak onartu ondoren.

Dirulaguntza-bekaren zenbatekoa 3 epetan ordainduko da eta ikaslearen, aitaren, amaren edo tutorearen kontuan ingratutako da ondoren adierazitako moduan:

3. Constituyendo el hecho imponible la prestación de servicios de impartición de cursos por el Euskaltegi Municipal así como la entrega de material de fotocopias para los mismos; en el caso de que el obligado al pago fuera menor de edad, la obligación de contribuir corresponderá a su representante legal en el momento de formalizar la matrícula; en el caso de que el solicitante del servicio sea una agrupación, asociación o entidad, tanto pública como privada para sus miembros, asociados o trabajadores, el solicitante será el obligado al pago.

4. En el caso de que la persona que se matricule esté percibiendo la Renta Básica estará exento del abono de las tasas por matrícula y fotocopias, si bien deberá acreditar documentalmente esta circunstancia. En el caso de posteriores matriculaciones se le exigirá, además, haber cumplido las dos condiciones de asistencia y aprovechamiento durante el curso anterior.

5. En el caso de que se matricule más de un miembro que conviva dentro de la misma unidad familiar se aplicarán los siguientes descuentos sobre el importe de la matrícula:

- 2º miembro de la unidad familiar: descuento del 20%
- 3º miembro de la unidad familiar: descuento del 30%

Se entenderá por unidad familiar natural, la compuesta por el matrimonio u otra fórmula de relación permanente, análoga a la conyugal, e hijos incluidos en la unidad familiar a efectos de la declaración de la renta.

Las solicitudes para poder acceder a estos descuentos de matrícula, debidamente cumplimentadas y junto con los documentos acreditativos correspondientes, se presentarán en la oficina del Euskaltegi Municipal en el plazo de 10 días contados a partir del día siguiente a la fecha de alta del alumno.

6. En todos los casos, (a excepción del supuesto de exclusión previsto en la norma tercera) el importe de la matrícula deberá abonarse íntegramente en el momento de su formalización, si bien, en caso de que sea concedido al alumno una subvención-beca de las enumeradas, el importe resultante le será reintegrado tras la aprobación por la Junta de Gobierno.

El importe de la subvención-beca se ingresará en 3 plazos en la cuenta del alumno, padre, madre o tutor; de la forma que se indica a continuación:

Matrikularen %50eko onuradunak:
 - % 15a lehen hiruhilabetea amaitutakoan
 - % 15a bigarren hiruhilabetea amaitutakoan
 - %20a ikasturtea amaitutakoan.

Matrikularen %75eko onuradunak:
 - % 25a lehen hiruhilabetea amaitutakoan
 - % 25a bigarren hiruhilabetea amaitutakoan
 - % 25a ikasturtea amaitutakoan.

Matrikularen % 100eko onuradunak:
 - % 35a lehen hiruhilabetea amaitutakoan
 - % 35a bigarren hiruhilabetea amaitutakoan
 - % 30a ikasturtea amaitutakoan.

Beneficiario del 50% de la matrícula:
 - El 15% al finalizar el primer trimestre.
 - El 15% al finalizar el segundo trimestre.
 - El 20% al finalizar el tercer trimestre.

Beneficiario del 75% de la matrícula:
 - El 25% al finalizar el primer trimestre.
 - El 25% al finalizar el segundo trimestre.
 - El 25% al finalizar el tercer trimestre.

Beneficiario del 100% de la matrícula:
 - El 35% al finalizar el primer trimestre.
 - El 35% al finalizar el segundo trimestre.
 - El 30% al finalizar el tercer trimestre.

7.- Ikasleak erakunde edo elkarte publiko edo pribatu baten dirulaguntza badu, ez du ezarritako beka jasotzeko eskubiderik izango

7. En caso de que el alumno sea subvencionado por un organismo, empresa o entidad con personalidad jurídica, pública o privada, perderá el derecho a las subvenciones-becas establecidas.

8.- Ikasturteren batean tasak zorretan uzten badira, hauek ordaindu arte ez da zerbitzurik emango eta ez da matrikulazio berririk onartuko.

8. La existencia de tasas impagadas determinará la imposibilidad de acceder a una nueva prestación del servicio mientras dura aquella situación, no admitiéndose al efecto nuevas matriculaciones para el obligado al pago de la deuda.

III.- ONESPENAK ETA ALDAKETEN HISTORIA

III.- HISTORIAL DE APROBACION Y MODIFICACIONES

<u>Onespena</u> <u>Osoko Bilk.</u>	<u>Argitalpena</u> <u>B.E.O.</u>	<u>Indarrean</u> <u>sartu</u>	<u>Aldatutako</u> <u>Atalak</u>
1989.12.29	-----	1990.01.01	Ezarpena
1992.10.27	1992.12.31	1993.01.01	Tarifak
1993.11.02	1993.12.28	1994.01.01	Tarifak
1994.11.02	1994.12.27	1995.01.01	Tarifak
1995.10.19	1995.12.22	1996.01.01	Tarifak
1996.06.18	1996.07.10	1996.07.11	Tarifak
1997.07.10	1997.08.19	1997.08.20	Tarifak
1997.10.29	1997.12.26	1998.01.01	Tarifak
1998.07.14	1998.08.05	1998.06.06	Tarifak
1999.06.09	1999.07.06	1999.07.07	Tarifak
2000.06.29	2000.08.01	2000.08.02	Tarifak
2001.07.26	2001.08.20	2001.08.21	Tarifak

<u>Aprobación</u> <u>Pleno</u>	<u>Publicación</u> <u>B.O.B</u>	<u>Entrada en</u> <u>vigor</u>	<u>Artículos</u> <u>Modificados</u>
29.12.1989	-----	01.01.1990	Implantación
27.10.1992	31.12.1992	01.01.1993	Tarifas
02.11.1993	28.12.1993	01.01.1994	Tarifas
02.11.1994	27.12.1994	01.01.1995	Tarifas
19.10.1995	22.12.1995	01.01.1996	Tarifas
18.06.1996	10.07.1996	11.07.1996	Tarifas
10.07.1997	19.08.1997	20.08.1997	Tarifas
29.10.1997	26.12.1997	01.01.1998	Tarifas
14.07.1998	05.08.1998	06.08.1998	Tarifas
09.06.1999	06.07.1999	07.07.1999	Tarifas
29.06.2000	01.08.2000	02.08.2000	Tarifas
26.07.2001	20.08.2001	21.08.2001	Tarifas

<u>Onespena</u> <u>Osoko Bilk.</u>	<u>Argitalpena</u> <u>B.E.O.</u>	<u>Indarrean</u> <u>sartu</u>	<u>Aldatutako</u> <u>Atalak</u>	<u>Aprobación</u> <u>Pleno</u>	<u>Publicación</u> <u>B.O.B</u>	<u>Entrada en</u> <u>vigor</u>	<u>Artículos</u> <u>Modificados</u>
2002.08.05	2002.08.21	2002.08.22	Tarifak eta Ezartzeko Arauak.	05.08.2002	21.08.2002	22.08.2002	Tarifas y Normas de Aplicación.
2004.07.30	2004.08.12	2004.08.13	Tarifak.	30.07.2004	12.08.2004	13.08.2004	Tarifas
2005.02.25	2005.03.14	2005.03.15	Autoikaskuntza gelaren tarifaren onesp.	25.02.2005	14.03.2005	15.03.2005	Aprob.tarifa Aula autoaprendizaje.
2006.06.30	2006.07.11	2006.07.12	Tarifak eta Ezartzeko Arauak	30.06.2006	11.07.2006	12.07.2006	Tarifas y Normas de Aplicación.
2007.05.25	2007.06.08	2007.06.09	I.Tarifa eta Ezartzeko Arauak II.2	25.05.2007	08.06.2007	09.06.2007	Tarifa I y Normas de Aplicación II.2

EGINBIDEA

Prezio Publikoen aldaketa hau Udalbatza Osoak onetsi zuen 2007ko maiatzaren 25ean egin zuen ohiko bilkuran, 2007ko ekainaren 9an indarrean sartuz, eta aldatzea edo indargetzea erabakitzen den arte jarraituko du indarrean.

DILIGENCIA

La presente modificación de los Precios Públicos fue aprobada por el Ayuntamiento Pleno en sesión ordinaria celebrada el día 25 de mayo de 2007, entrando en vigor el 9 de junio de 2007 y seguirá vigente hasta que se acuerde su modificación o derogación.